

Via Copparo, 29 - 37046 MINERBE - VR - Italy
Tel +39 0442 99229 - fax +39 0442 99531
info@mecmargroup.com

Cap Soc. € 1.300.000,00 I.V.
R.E.A. VR 179106

c.f. , p.i. e n° iscrizione Reg Imp VR: 01414680239

Minerbe_gg/mm/aaaa

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA DI MECMAR SpA

Minerbe, dd/mm/yyyy

GENERAL TERMS OF SALE OF MECMAR SPA

1. Parti del Contratto e conclusione del Contratto

1.1 Lo scopo delle presenti condizioni generali di MECMAR SpA, con sede legale in via Copparo 29, 37046 Minerbe (Verona), Italia (d'ora in poi, "MECMAR"), e di regolamentare la compravendita dei Prodotti realizzati e/o commercializzati da MECMAR stessa (d'ora in poi, "Prodotti"). Il contratto di compravendita dei Prodotti fra MECMAR e l'Acquirente (d'ora in poi, "Contratto") di cui le presenti condizioni generali costituiscono parte integrante ed essenziale, sostituisce, ogni altro impegno, o intesa, scritta o verbale, intervenuto/a in precedenza tra MECMAR e l'Acquirente.

In nessun caso si intenderanno applicabili condizioni generali di qualsiasi natura apposte su ordini e/o altri documenti inviati all'Acquirente anche da terzi, salvo esplicita accettazione scritta di MECMAR.

1.2 Nell'ambito delle trattative precontrattuali MECMAR invia al potenziale Acquirente una proposta di vendita denominata "PROPOSTA", (d'ora in poi, "Proposta") avente valore di proposta ai sensi dell'art. 1326, 1° comma, codice civile italiano, a mezzo telefax o a mezzo posta raccomandata con avviso di ricevimento o a mezzo corriere espresso o a mezzo posta elettronica. L'Acquirente si obbliga a controllare la completezza, l'esattezza e la veridicità dei propri dati anagrafici, legali, fiscali e di contatto indicati nella Proposta, per i quali assume ogni responsabilità, e a segnalare immediatamente a MECMAR ogni eventuale errore e/o inesattezza o dato a completamento. Ai sensi dell'art. 1326, 1° comma, codice civile italiano, il Contratto si intende concluso nel momento in cui MECMAR riceve dall'Acquirente la restituzione della Proposta con firma, eventuale timbro, e data, per accettazione (d'ora in poi "Accettazione") inviata dall'Acquirente a MECMAR a mezzo telefax, o a mezzo posta raccomandata con avviso di ricevimento, o a mezzo corriere espresso, o a mezzo posta elettronica.

2. Termini di Consegna

2.1 In nessun caso i termini di consegna convenuti nel Contratto (d'ora in poi, "Termini di Consegna") assumono carattere di termini essenziali. Generalmente, i termini di consegna sono stabiliti in 9 (nove) settimane dalla data in cui MECMAR riceve l'Accettazione come indicato al punto 1.2 tranne quando le condizioni di consegna sono esplicitamente indicate nel modulo Proposta sotto la voce "Tempi di Consegna" o similare dicitura (es. tempi di consegna, consegna della merce, ecc.).

Nel caso particolare in cui l'accordo preveda l'installazione dei Prodotti, i termini di consegna potrebbero essere soggetti alle condizioni di accessibilità del luogo di installazione. MECMAR non è responsabile in alcun modo per ritardi imputabili ai vettori per la consegna della merce. Eventuali ritardi nella Consegna, inferiori o uguali a 60 (sessanta) giorni rispetto al Termine di Consegna convenuto o prorogato, non possono in alcun caso dar luogo a pretese di risarcimento danni o di riduzione del prezzo, né ad annullamento e/o risoluzione e/o modifica del Contratto, né a rifiuto alla fornitura. In caso di ritardo nella Consegna, imputabile a MECMAR, superiore di 60 (sessanta) giorni rispetto al Termine di Consegna convenuto o prorogato, l'Acquirente potrà richiedere, a titolo di risarcimento del danno, previa messa in mora per iscritto di MECMAR, il pagamento di una somma giornaliera forfettaria pari ad EUR 50,00 (cinquanta/00), a decorrere dal sessantunesimo giorno e fino alla data di consegna effettiva, a titolo di concorrenza massima di € 1.000,00 (Euro mille,00). L'Acquirente rinuncia espressamente: a richiedere pagamenti di somme o quant'altro a titolo di indennizzo per l'eventuale maggior danno subito, a pretese di riduzione del prezzo, a richiedere l'annullamento e/o la risoluzione e/o la modifica del Contratto.

2.2 Salvo il caso di dolo o colpa grave, il pagamento delle somme indicate all'art. 2.1 esclude qualsiasi ulteriore risarcimento del danno per ritardo della Consegna.

2.3 In caso di ritardi nella Consegna dovuti a caso fortuito, a cause di forza maggiore, (come definite al punto 2.4), ad atti od omissioni dell'Acquirente (ad es. mancata comunicazione di indicazioni necessarie per la fornitura dei Prodotti) e/o altre cause non imputabili a dolo e/o colpa grave di MECMAR, MECMAR adopererà ogni ragionevole sforzo per consegnare i Prodotti entro i 60 (sessanta) giorni lavorativi successivi al Termine di Consegna previsto dal Contratto, senza pregiudizio di quanto previsto dal precedente art. 2.1. In ogni caso, l'Acquirente non avrà titolo per richiedere alcun indennizzo e/o risarcimento del danno, né per richiedere la risoluzione e/o la modificazione e/o l'annullamento del Contratto o la riduzione del prezzo dei Prodotti, né rifiutare la Consegna.

2.4 A titolo meramente esemplificativo, si intendono quali cause di forza maggiore: scioperi, agitazioni sindacali, serratte, incendio, alluvioni, inondazioni, condizioni avverse dell'aria o del mare o dei fiumi tali da impedire o ritardare la navigazione, sospensione dell'energia elettrica, scarsità o assenza di materie prime, ritardo nelle consegne da parte dei fornitori, atti governativi o di altri enti o autorità pubbliche, terremoti od altri eventi naturali, embargo, guerra, rivoluzione o qualsiasi altra causa al di fuori del ragionevole controllo dei parti.

2.5 Qualora, nell'esecuzione delle proprie obbligazioni, MECMAR richieda la trasmissione da parte dell'Acquirente di dati e/o informazioni specifiche, ogni eventuale ritardo nella loro trasmissione determinerà, quanto meno, un proporzionale slittamento dei Termini di Consegna. In ogni caso e salvo diverso accordo scritto, ove l'Acquirente, durante l'esecuzione del Contratto, richieda per iscritto delle modifiche tecniche dei Prodotti, ancorché le stesse non comportino variazioni di prezzo, previa accettazione di MECMAR, il relativo Termine di Consegna si intenderà automaticamente prorogato per il tempo ragionevolmente necessario a realizzare le modifiche richieste.

3. Consegna

3.1 Ove non diversamente pattuito nel Contratto, i Prodotti sono consegnati EXW (Franco fabbrica, Incoterms® 2010) presso la sede legale di MECMAR in Via Copparo 29, 37046 Minerbe (Verona) Italia (d'ora in poi, "Consegna").

3.2 L'Acquirente dovrà ritirare il Prodotto entro e non oltre i termini pattuiti di cui all'art. 2.1, e comunque entro 10 (dieci) giorni dalla ricezione della comunicazione di merce pronta di cui all'art. 3.1. In caso di ritardo nel ritiro dei Prodotti, i termini di pagamento concordati non subiscono alcuna proroga e l'Acquirente si farà carico di tutte le spese relative all'occupazione dei magazzini/spazi di MECMAR e/o di soggetti terzi e per la custodia dei Prodotti, quantificate in una somma giornaliera forfettaria pari ad EUR 100,00 (cento/00) per macchina, a decorrere dal giorno di pronta consegna e fino alla data di consegna effettiva, sino alla concorrenza massima del valore del Contratto. L'Acquirente potrà provvedere al ritiro dei Prodotti solo a condizione che gli importi relativi alle spese suddette siano stati integralmente versati e incassati da MECMAR e/o dagli eventuali soggetti terzi. Resta inteso che il rischio di danneggiamento, deterioramento, perdita e/o furto degli stessi graverà sull'Acquirente a partire dalla data di ritiro contrattualmente convenuta.

3.3 Il mancato ritiro dei prodotti comporterà l'obbligo dell'Acquirente di corrispondere a MECMAR, a titolo di penale, un importo pari al 100% del prezzo dei Prodotti realizzati su misura fuori catalogo, oltre al risarcimento del maggior danno subito; e fatto comunque salvo il diritto di MECMAR di trattene gli importi percepiti a titolo di parziale pagamento e la facoltà di MECMAR di agire in giudizio per la tutela dei propri diritti originati dalla conclusione del Contratto.

3.4 L'Acquirente si obbliga a presentare alle operazioni di scarico dei Prodotti consegnati e a sottoscrivere i documenti di trasporto (d.d.t.). In caso di mancata sottoscrizione al momento della consegna dei Prodotti, i d.d.t. verranno consegnati al trasportatore ed il contenuto degli stessi s'intenderà accettato senza riserve in mancanza di contestazioni scritte da parte dell'Acquirente entro il termine di 48 ore dal ricevimento degli stessi.

4. Esclusione dalla fornitura

4.1 Le seguenti voci sono escluse dalla fornitura dei Prodotti, salvo accordi scritti diversi:

- Fondazioni se necessarie, adeguamento, abilitazione e qualsiasi opera muraria e/o lavori civili nel fabbricato dell'Acquirente, anche in conformità alle norme antinfortunistiche vigenti;
- Servizi e/o impianti di illuminazione, di messa a terra o equipotenziali;
- Fornitura, installazione e allacciamento di utenze ad aria compressa, anche provvisori;
- Fornitura, installazione e allacciamento di sistemi di combustibile (gas, gasolio, GPL, cippato, carbone, combustibile fossile in genere);
- Fornitura, installazione e allacciamento di sistemi antincendio;
- Fornitura, installazione e allacciamento di impianti idrici;
- Mezzi di sollevamento e trasporto materiali, scarico camion e apertura degli imballi, nonché ogni altra attrezzature utile all'assemblaggio dei Prodotti;
- Smaltimento imballi e/o rifiuti in genere;
- Materie prime occorrenti e l'energia per le prove di funzionamento e collaudo (se incluso a contratto);
- Personale specializzato e non per l'assistenza ai tecnici MECMAR durante l'esecuzione del collaudo, incluso interprete, se necessario; tutte le attrezzature di controllo, verifica e gestione dei parametri tecnologici;
- Permessi e autorizzazioni locali, certificazioni e messa a norma del contesto in cui sono inserite le macchine del fornitore, classificazione ed adeguamento impianto alle normative del Paese dove viene installato il Prodotto;
- Misure supplementari atte alla prevenzione delle esplosioni o altro basate su prescrizioni o specifici requisiti locali o del gestore;
- Qualsiasi altra fornitura e servizi non specificati nel Contratto.

5. Collaudo

5.1 Se espressamente indicato a livello contrattuale MECMAR fornisce supporto tecnico per il collaudo. Per collaudo dei/dei prodotti si intende la loro messa in funzione, taratura e messa a punto per la verifica della sua funzionalità al rispetto delle condizioni progettuali.

5.2 Il collaudo deve essere eseguito entro 45 (quarantacinque) giorni dal completamento del montaggio o comunque entro tre mesi dall'avviso di merce arrivata a destinazione presso l'utilizzatore. Ove l'Acquirente non si renda disponibile nel termine indicato e/o non ne comunichi il risultato, oppure utilizzi il Prodotto per più di 5 (cinque) giorni di produzione senza annotare e segnalare osservazioni negative, il Prodotto di intenderà accettato ad ogni effetto.

5.3 Del collaudo dovrà essere redatto un verbale con annotate le osservazioni delle parti. Tale verbale dovrà essere sottoscritto dall'Acquirente in segno di accettazione ed inviato a MECMAR. In mancanza, il Prodotto si intenderà accettato ad ogni effetto.

6. Limitazione di responsabilità

6.1 Le parti convengono che MECMAR sarà liberata e tenuta indenne da ogni eventuale richiesta di risarcimento di: a) eventuali danni da lucro cessante, quali, a titolo meramente esemplificativo, perdite di fatturato o di profitto, costi finanziari, danni e perdite derivanti da impossibilità di produrre; b) costi di mancato utilizzo o sostituzione di apparecchiature, strutture o servizi; c) eventuali danni legati all'impossibilità di onorare impegni contrattuali assunti dall'Acquirente; d) ogni eventuale danno indiretto, comprese le eventuali richieste di risarcimento da parte di soggetti terzi, sia pubblici che privati, in relazione a danni ambientali comunque connessi con il Contratto e la sua esecuzione.

7. Subfornitura

7.1 L'Acquirente autorizza sin d'ora MECMAR ad avvalersi di subfornitori per l'esecuzione del Contratto o di parte di esso. Ove il subfornitore sia indicato dall'Acquirente, questi si assumerà la responsabilità connessa a tale scelta in caso di danni a terzi, liberando e tenendo indenne MECMAR.

8. Documentazione

8.1 Nella fornitura di Prodotti sono compresi manuali di istruzioni, catalogo ricambi, schemi elettrici e pneumatici, ai sensi della normativa 2006/42/CE.

1. Parts of the Agreement and finalising the Agreement

1.1 The purpose of these general terms of MECMAR SpA, having its registered office in Via Copparo 29, 37046 Minerbe (Verona), Italy (hereinafter "MECMAR") is to regulate the sale of the products manufactured and/or marketed by MECMAR (hereinafter "Products"). The Products' sale agreement between MECMAR and the Buyer (hereinafter, "Agreement") of which these general terms are an integral and essential part, replaces any other commitment, agreement or understanding, whether oral or written, previously made between MECMAR and the Buyer. Under no circumstances shall general terms of any nature whatsoever, included in orders and/or in other documents sent to the Buyer also by third parties, be held as applicable, unless expressly accepted in writing by MECMAR.

1.2 During the pre-contractual negotiations MECMAR sends the potential Buyer a sales proposal called "PROPOSAL", (hereinafter, "Proposal") valid as a proposal pursuant to art. 1326, 1st paragraph, Italian civil code, by fax or registered mail with return receipt or by express courier or by e-mail. The Buyer undertakes to check the complete, correct, true fiscal and legal data and contact items indicated in the Proposal, for which it shall be solely liable, and to notify MECMAR promptly about any mistake and/or inaccuracy or completion data. Pursuant to art. 1326, 1st paragraph, Italian civil code, the Agreement is considered as finalised when MECMAR is returned the Proposal by the Buyer signed, possibly stamped, and dated in acceptance (hereinafter "Acceptance") by fax or by registered post with return receipt, or by express courier, or by e-mail.

2. Terms of Delivery

2.1 Under no circumstances may the terms of delivery in the Agreement (hereinafter "Terms of Delivery") be considered as essential. The terms of delivery are generally set at 9 (nine) weeks from the date on which MECMAR receives the Acceptance as indicated in clause 1.2, except when the terms of delivery are expressly indicated in the Proposal form under "Delivery Time" or similar wording (e.g. terms of delivery, delivery of goods, etc.).

In the situation where the agreement provides for installation of the Products, the terms of delivery could be subject to the accessibility conditions of the installation site. MECMAR is under no circumstance liable for delays in the delivery of goods due to carriers. Any delays in Delivery that are less or equal to 60 (sixty) days, with reference to the agreed or postponed Term of Delivery, may under no circumstances entitle the buyer to claim damages or for a price reduction, nor any termination and/or any cancellation and/or any modification of the Agreement, nor the right to refuse the supply. If there should be any delay in delivery, attributable to MECMAR, exceeding 60 (sixty) days compared to the Terms of Delivery agreed or extended, the Buyer may request, as compensation for damages, having placed MECMAR in default in writing, payment of a daily lump sum of EUR 50,00 (fifty/00) as of the sixty-first day and until effective delivery, up to a maximum of € 1,000.00 (Euro one thousand.00). The Buyer specifically waives: requesting payment of sums or anything else as compensation for any greater damage suffered, claiming a reduction in price, requesting the cancellation and/or termination and/or amendment of the Agreement.

2.2 Except in case of fraud or serious negligence, payment of the sums indicated in art. 2.1 excludes any further compensation for damages for late Delivery.

2.3 In case of delays in the delivery caused by a fortuitous event, force majeure (as established in clause 2.4) circumstances, and/or Buyer deeds or omissions (e.g. not notifying indications needed to supply the Products) and/or other causes not attributable to the fraud and/or gross negligence of MECMAR, MECMAR shall make any reasonable efforts to deliver the Products within 60 (sixty) working days following the Terms of Delivery provided for by the Agreement, without prejudice to the above art. 2.1. In any case, the Buyer will not be entitled to compensation and/or damages, nor will it have any Agreement termination/modification/annulment rights, nor will the Buyer have any right to claim for a Product price reduction or to refuse Delivery.

2.4 Force majeure shall be interpreted as including, but not limited to, strikes, union agitation, lock outs, fire, flood, inundation, prevented or delayed navigation due to negative air/sea/river conditions, electricity breakdown, short supply or absence of raw materials, delay in delivery by suppliers, regulation or other governmental order(s), earthquakes or other natural disasters, embargoes, war or insurrection or any other cause beyond the reasonable control of the parties.

2.5 When, by performing its obligations, MECMAR requests the transmission by the Buyer of specific data and/or information, any delay in the relevant transmission will at least determine a proportional postponement of the Terms of Delivery. In any case, unless expressly agreed otherwise in writing if, during execution of the Agreement, the Buyer requires in writing any technical modification of the Products, on MECMAR's prior approval, the relevant Term of Delivery will be deemed as automatically extended for the period reasonably needed to accomplish the requested modifications, even when said modifications do not imply a price modification.

3. Delivery

3.1 Unless agreed otherwise in the Agreement, the Products are delivered EXW (Incoterms® 2010) from the registered office of MECMAR in Via Copparo 29, 37046 Minerbe (Verona) Italy (hereinafter "Delivery").

3.2 The Buyer must collect the Product within and no later than the terms agreed pursuant to art. 2.1, in any case within 10 (ten) days of receipt of the communication that the goods are ready pursuant to art. 3.1. If there should be any delay in collecting the Products, the agreed terms of payment will not be extended and the Buyer will bear all expenses related to the storage in the warehouses/spaces of MECMAR and/or of third subjects and related to the Products' safekeeping quantified in the payment of a daily lump sum of EUR 100,00 (a hundred/00) starting from the first day of delivery and until effective delivery, up to a maximum of the Contract value. The Buyer may only collect the Products as long as the amounts related to the above expenses have been paid in full and collected by MECMAR and/or any third parties. It is understood that the risk of damage, perishing, loss and/or theft shall be the Buyer's liability in full as of the collection date agreed.

3.3 Failure to collect the product will result in the obligation for the Buyer to pay MECMAR, as a penalty, an amount equal to 100% of the price of custom Products not included in the catalogue, in addition to compensation for additional damages incurred. Without prejudice to MECMAR's right to withhold amounts received as partial payment and its right to take legal action to protect its rights resulting from the conclusion of the Contract.

3.4 The Buyer undertakes to be present during the unloading operations for Products delivered and to sign the transport documents (d.d.t.). If there should be no signature at the time of Delivery, the transport documents will be delivered to the carrier and their contents shall be deemed as entirely accepted if there are no written complaints by the Buyer within and no later than 48 hours from receipt of them.

4. Not Included in the supply

4.1 The following items are excluded from the supply of the Products, unless otherwise agreed in writing:

- Foundations if required, adaptation, authorization and any masonry work and/or civil works in Buyer's building, also in compliance with the accident prevention regulations in force;
- Lighting, Ground and equipotential services and/or systems;
- Supply, installations and connections to compressed air utilities, including temporary ones;
- Supply, installation and connection to combustible systems (gas, diesel, LPG, woodchip, coal, fossil combustion in general);
- Supply, installation and connection of fire systems;
- Supply, installation and connection of waterworks;
- Lifting and transport equipment, truck unloading and packaging opening, as well as any other tools and equipment necessary for assembly;
- Disposal of packaging and/or waste in general;
- Raw materials and energy necessary for the operation and acceptance tests (if included in the contract);
- specialized staff and not, for assistance to MECMAR technicians during testing, including translator, if required; all equipment for control, verification and management of technological parameters;
- Local permits and authorizations, certifications and compliance with the context in which MECMAR's machines are inserted, classification and adaptation of the plant according to local regulations where the product will be used;
- Additional measures suitable to prevention of explosions or other, such bases on local or specific requirements of the operator;
- Any other supply and services not specified in the Contract.

5. Acceptance testing

5.1 If expressly stated in the contract MECMAR will provide technical support for acceptance testing. Testing of the Product means its commissioning, calibration and tuning to verify its functionality and compliance with the design conditions.

5.2 Testing should be performed within 45 (forty five) days from completion of assembly or however, within three months from notice of goods arrived at user's destination. In case the Buyer is not available within specified period and/or does not communicate the result, or uses the Product for longer than 5 (five) days without recording and reporting negative comments, the Product will be deemed accepted for all purposes.

5.3 Written report including comments of Parties should be compile at the end of the testing. After signing final testing report, the Buyer should send it as acceptance to MECMAR. Missing final testing report, the Product equally intends to be approved to every effect.

6. Limitation of liability

6.1 Parties agree that MECMAR will be released and indemnified from and against any claim for compensation arising from: a) any loss of profit or loss, such as, merely as example and not limited to, loss of turnover or profit, financial costs, damages and losses arising from impossibility of producing; b) costs of failure-to-use or replacement of equipment, facilities or services; c) any damage caused by impossibility of honoring contractual obligations assumed by the Buyer; d) any indirect damages, including any claims by third parties, both public and private, in relation to environmental damage in any way connected with the Contract and its execution

7. Subcontracting

7.1 The Buyer authorizes MECMAR to use subcontractors for the execution of the Contract or part of it. In case the subcontractor will be expressly required by the Buyer, the Buyer will take completely responsibility connected to this choice, in case of damage to third parties, releasing and holding uninjured MECMAR.

8. Documentation

8.1 The supply of products includes instruction manuals, spare parts catalog, wiring and tires diagrams and tires, in accordance with 2006/42/CE regulations.

Via Copparo, 29 - 37046 MINERBE - VR - Italy
Tel +39 0442 99229 - fax +39 0442 99531
info@mecmargroup.com

Cap Soc. € 1.300.000,00 I.V.
R.E.A. VR 179106

c.f. , p.i. e n° iscrizione Reg Imp VR: 01414680239

9. Conformità e migliori tecniche

9.1 MECMAR dichiara e garantisce che il Prodotto è conforme alle normative 2006/42/CE. Ove il Prodotto fosse installato al di fuori del territorio Italiano, la conformità del Prodotto alle normative specifiche vigenti sarà ad esclusivo carico dell'Acquirente.
9.2 Tutti gli adempimenti necessari all'ottenimento di permessi, licenze, autorizzazioni amministrative saranno in ogni caso, ad esclusivo carico dell'Acquirente così come il rispetto di leggi relative all'installazione e l'esercizio del Prodotto. Nessun obbligo deriva dal Contratto a MECMAR per quanto attiene l'ottenimento, da parte dell'Acquirente, di permessi, licenze, approvazioni o altro a qualsiasi titolo e Autorità richiesti da qualsiasi ente.
9.3 MECMAR si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica, di ordine tecnico e/o estetico, che si rendesse necessaria per favorire il miglior e più sicuro funzionamento dei Prodotti ordinati dall'Acquirente.
9.4 Nella progettazione del Prodotto, MECMAR si baserà sui dati e le informazioni che riceverà dall'Acquirente. Nel caso in cui le condizioni effettive risultassero diverse da quelle indicate dall'Acquirente e tali da compromettere l'idoneità del Prodotto elaborato sulla loro base, MECMAR darà prontamente avviso all'Acquirente delle necessarie modifiche e dei conseguenti adeguamenti del programma di consegna e dei costi.

10. Garanzie e reclami

10.1 MECMAR garantisce l'assenza di vizi nei Prodotti per 12 (dodici) mesi dalla data di consegna, ai sensi di legge.
10.2 A pena di decadenza, l'Acquirente si obbliga espressamente ad ispezionare i Prodotti entro e non oltre 8 (otto) giorni dalla materiale ricezione dei Prodotti medesimi e a denunciarne prontamente per iscritto i vizi riscontrati (vizi apparenti) nei Prodotti, inviando a MECMAR una dettagliata lettera raccomandata con avviso di ricevimento, anticipandola via telefax o email e allegando adeguata documentazione fotografica. In mancanza di comunicazione entro 8 giorni, il Prodotto si intenderà accettato senza difetti.
10.3 Nel caso di vizi non rilevabili mediante un diligente controllo al momento del ricevimento (vizi occulti), l'Acquirente dovrà denunciare a MECMAR con le stesse modalità di cui al punto 11.2 i vizi riscontrati entro e non oltre 8 (otto) giorni dalla data di rilevazione dei vizi stessi in ogni caso entro il termine di 12 mesi dalla Consegna dei Prodotti. In ogni caso, l'onere della prova circa la data della materiale ricezione, la data di avvenuta ispezione, la data della scoperta dei vizi, nonché l'onere della prova circa il carattere occulto dei vizi medesimi, graveranno esclusivamente sull'Acquirente.
10.4 Qualora gli eventuali reclami dell'Acquirente in ordine alla presenza di vizi nei Prodotti risultino accertati e accettati da MECMAR nel periodo di garanzia, MECMAR provvederà a propria insindacabile discrezione alla riparazione degli stessi in un tempo ragionevole e a proprie spese. Anche se il Prodotto viene espressamente riconosciuto ed accettato come viziato, le spese relative alla sostituzione dei lubrificanti saranno addebitate all'Acquirente.

MECMAR provvederà altresì gratuitamente alla sostituzione delle parti dei Prodotti viziati con consegna franco fabbrica EXW (Incoterms* 2010) presso la sede legale di MECMAR Via Copparo 29, 37046 Minerbe (Verona), Italia. Resta inteso che l'obbligo di garanzia assunto da MECMAR si intende limitato ai soli vizi dei Prodotti espressamente riconosciuti ed accettati da MECMAR.
Salvo diverso accordo scritto tra le parti, tutte le altre spese accessorie agli interventi di sostituzione e/o riparazione saranno a carico e a rischio dell'Acquirente.
Nel caso l'Acquirente richieda, o lo stato del Prodotto non permettano l'invio a MECMAR dello stesso per l'intervento di riparazione, la riparazione sarà effettuata con addebito delle spese di trasferta (viaggio a/r, vitto, alloggio, eventuali visti, eventuali interpreti, ecc.) e del costo uomo all'Acquirente.
Per quanto riguarda la determinazione del costo uomo, sarà fatto riferimento alle tabelle dei costi orari della categoria "Operaio Specializzato" pubblicate dalla Camera di Commercio ove ha sede MECMAR.

10.5 Con la corretta e tempestiva esecuzione dell'intervento in garanzia, l'Acquirente rinuncia espressamente a sollevare qualsiasi contestazione, pretesa, eccezione, diritto risarcitorio, e/o domanda riconvenzionale a tal proposito nei confronti di MECMAR.

10.6 La garanzia è esclusa qualora i vizi denunciati dall'Acquirente siano stati determinati da una o più delle seguenti cause: (1) errori nelle informazioni e/o nei dati tecnici eventualmente forniti a MECMAR dallo stesso Acquirente; (2) alterazioni e/o modifiche dei Prodotti non autorizzate per iscritto da MECMAR o effettuate in sedi diverse da MECMAR o da essa non autorizzate; (3) quando le parti originali siano state sostituite con pezzi non di nostra fabbricazione, non forniti da MECMAR; (4) quando le avarie siano dovute a cattiva manutenzione o a negligenza; (5) deposito e/o custodia dei Prodotti in luoghi e/o con modalità inadatti alla loro perfetta conservazione; (6) uso improprio dei Prodotti da parte dell'Acquirente o di terzi; (7) qualsiasi altra causa non imputabile direttamente a MECMAR.

10.7 La garanzia non si estende alle parti soggette a normale usura, né ai danni causati da errata o carente manutenzione, da errate manovre del personale dell'Acquirente, da trattamento difettoso o trascurato, da eccessivo sfruttamento dei dispositivi, da danni o deterioramenti causati o aggravati dalla mancata interruzione dell'uso dei beni in presenza di problemi tecnici, o sbalzi di tensione elettrica o di temperatura di lavorazione, o da ogni altra causa non direttamente imputabile a MECMAR.

10.8 Per il materiale fabbricato da terzi, all'Acquirente sono date le sole garanzie che sono concesse a MECMAR dal fabbricante originale.

10.9 Sono escluse da garanzia gli elementi di usura (ad esempio supporti e cuscinetti, pignoni, cinghie, scatole ingranaggi, catene, parti in movimento, clesse, i componenti elettrici ed elettronici e gli pneumatici, alberi cardanici).

10.10 La garanzia perde ogni efficacia quando sui Prodotti vengono installate apparecchiature o dispositivi o ricambi non forniti da MECMAR e quando siano apportate modifiche senza il previo consenso scritto di MECMAR.

10.11 MECMAR non risponderà, salvi i limiti indagabili di legge, dei danni causati da eventuali difetti dei propri Prodotti e dalla garanzia saranno comunque esclusi tutti gli ulteriori danni, compresi quelli derivanti dalla mancata o ridotta produzione, nonché quelli indiretti e consequenziali, o derivanti dalla risoluzione del Contratto.

10.12 L'Acquirente dichiara e riconosce che le informazioni e/o i dati e/o le immagini e/o le didotte dei Prodotti, indicati nel/lo Listino/i di MECMAR e/o nel sito web www.mecmargroup.com e/o in altro materiale di natura tecnica e/o commerciale e/o promozionale, hanno natura meramente indicativa. MECMAR si riserva espressamente il diritto di modificare, in qualsiasi tempo e senza preavviso, le specifiche, i modelli, i materiali, i colori, gli accessori, le finiture e in generale qualsivoglia caratteristica dei Prodotti indicati nel/lo Listino/i e/o nei suddetti siti Internet e/o in altro materiale di natura tecnica e/o commerciale e/o promozionale.

10.13 E' inteso che eventuali reclami o contestazioni non danno diritto all'Acquirente di sospendere o comunque ritardare i pagamenti dei prodotti oggetto di contestazione, né, tanto meno di altre forniture.

11. Prezzi

11.1 I prezzi si intendono nella valuta specificata nel Contratto; in mancanza di tale specificazione, i prezzi si intendono in EURO, IVA esclusa. I prezzi si intendono non comprensivi di: imballo e trasporto, collaudo, installazione, messa in campo.

11.2 Nel caso in cui, dopo la conclusione del Contratto ai sensi dell'art. 1.2, si verificasse un evento straordinario o imprevedibile tale da rendere la prestazione di MECMAR eccessivamente onerosa ai sensi dell'art. 1467 c.c., l'Acquirente e MECMAR rinegozieranno in buona fede i termini e le condizioni del Contratto, fermo restando il diritto di MECMAR di chiedere la risoluzione del Contratto ai sensi dell'art. 1467, 1° c., c.c..

11.3 Senza pregiudizio di quanto previsto dal precedente art. 11.2, resta inteso che MECMAR è autorizzata ad applicare una variazione in aumento del prezzo convenuto in caso di eccezionali variazioni dei costi delle materie prime e/o cambio valuta eccezionalmente sfavorevole e/o eccezionali variazioni dei costi della manodopera soprattutto nel periodo intercorrente fra la conclusione del Contratto e la Consegna. L'importo relativo all'aumento del prezzo verrà addebitato con fattura pagabile con bonifico bancario a 30 (trenta) giorni data fattura.

12. Pagamenti

12.1 I termini e le modalità di pagamento sono quelli indicati e/o richiamati nel Contratto. I pagamenti effettuati mediante titoli, cambiali, assegni, cessioni o altri mezzi, non danno luogo a novazione degli originali rapporti contrattuali e sono accettati da MECMAR salvo buon fine. Le spese di incasso, di sconto, di registrazione, ecc. di titoli e/o effetti sono esclusivamente a carico dell'Acquirente.

12.2 Con l'accettazione della Proposta, l'Acquirente dichiara e garantisce a MECMAR di essere pienamente solvibile, oltreché di avere e mantenere adeguate risorse patrimoniali e finanziarie per far fronte, senza ritardo, al pagamento del prezzo del Contratto.

12.3 In caso di mancato pagamento integrale o parziale del prezzo, o anche solo ritardato per oltre 15 (quindici) giorni, MECMAR avrà diritto al pagamento degli interessi di mora previsti dalla legge applicabile (O.Lgs. n. 231/2002 e successive modifiche), che in ogni caso cominceranno a decorrere automaticamente dal di della debenza senza alcuna necessità di formale costituzione in mora. In tali ipotesi MECMAR si riserva di modificare a propria discrezione le modalità e i termini di pagamento indicate in Contratto. In caso di concordata rateizzazione dell'importo dovuto, il mancato pagamento anche di una sola rata comporterà la decadenza dal beneficio del termine e il diritto di MECMAR di esigere immediatamente il pagamento integrale del prezzo, senza gli eventuali sconti applicati sul listino prezzi, che verranno automaticamente meno.

12.4 In caso di mancato pagamento integrale o parziale del prezzo, o anche solo ritardato per oltre 15 (quindici) giorni, MECMAR avrà altresì facoltà: (1) di sospendere l'esecuzione del Contratto sino all'integrale pagamento delle somme dovute, o (2) alla prestazione di idonee garanzie, o (3) di risolvere il Contratto con ogni conseguenza di legge. MECMAR avrà inoltre facoltà di recedere dal medesimo qualora le condizioni patrimoniali e/o finanziarie e/o societarie dell'Acquirente, anche se sopravvenute, siano tali da mettere in pericolo il relativo pagamento, ovvero quando l'Acquirente non abbia provveduto al puntuale ed esatto pagamento di Prodotti precedentemente consegnati da MECMAR anche nell'ambito di altri rapporti contrattuali.

E' espressamente fatta salva la riserva di MECMAR di agire in giudizio per il risarcimento del maggior danno subito.

12.5 In nessun caso, eventuali vizi o difetti dei Prodotti, quando anche espressamente riconosciuti da MECMAR, nonché eventuali ritardi rispetto ai termini di Consegna convenuti o qualsivoglia contestazione relativa all'esecuzione del rapporto contrattuale, conferiranno all'Acquirente la facoltà di sospendere o ritardare i relativi pagamenti, e/o qualsiasi altro pagamento dovuto a MECMAR in forza del Contratto o di altri rapporti contrattuali (clausola "solve et repete" ex art. 1462 c.c.). Ogni azione, eccezione e pretesa anche giudiziale, potrà essere fatta valere dall'Acquirente solo dopo aver eseguito il pagamento integrale del prezzo del Contratto.

13. Divieto di cessione

13.1 Il Contratto non potrà essere ceduto dall'Acquirente, nemmeno in via parziale, senza il preventivo consenso scritto di MECMAR. MECMAR si riserva il diritto di cedere, in tutto o in parte, il Contratto, previa comunicazione scritta all'Acquirente.

14. Rineunce

14.1 Qualora MECMAR non faccia valere, in un qualsiasi momento, i diritti ad essa riconosciuti da una o più clausole del Contratto, ciò non potrà essere inteso come rinuncia generale a tali diritti, né impedirà a MECMAR di pretendere successivamente la puntuale e rigorosa osservanza.

15. Riserva di proprietà

15.1 La proprietà dei beni resta attribuita a MECMAR e non passerà all'Acquirente finché non sia stato pagato il prezzo totale di acquisto da parte dell'Acquirente e che questo sia ricevuto da MECMAR.

15.2 Fino a quando non avverrà il passaggio di proprietà dei beni: a) l'Acquirente deve conservare i beni consegnandogli in maniera che sia riconosciuta la proprietà degli stessi a MECMAR e b) l'Acquirente deve assicurare i beni per il valore della loro completa sostituzione e far indicare nella polizza di assicurazione MECMAR come beneficiario e inviare copia a MECMAR; c) l'Acquirente deve consentire l'accesso a

9. Conformity and technical improvements

9.1 MECMAR declares and guarantees that the Product complies with the regulations adopted by the 2006/42/CE. Where the Product is installed outside the Italian territory, compliance of the Product with the specific regulations in force therein will be the sole responsibility of the Buyer.
9.2 All deliverable needed to obtain permits, licenses and administrative authorizations will in any case be the sole responsibility of the Buyer as well as compliance with laws relating to the installation and operation of the Product. No obligation derives from the Contract to MECMAR regarding the obtaining, by the Buyer, of permits, licenses, approvals or other for any title and Authority requested by any entity and/or operation of the Products ordered by the Buyer.
9.3 MECMAR reserves the right to make any changes, technical and/or aesthetic, which may be necessary to facilitate the best and safer operation of the Products ordered by the Buyer.
9.4 In designing the Product, MECMAR will rely on the data and information received from the Buyer. Should actual conditions were different from those indicated by the Buyer, MECMAR will promptly notice to the Buyer the need of changes and consequent adjustments to the delivery terms and costs.

10. Guarantees and complaints

10.1 MECMAR guarantees the absence of any defects in the Products for 12 (twelve) months from the delivery date, in accordance with laws in force.
10.2 Under penalty of cancellation, the Buyer specifically undertakes to inspect the Products by and no later than 8 (eight) days from when the Products themselves are received and to promptly report in writing any defects found (apparent defects) in the Products, sending MECMAR a detailed registered letter with return receipt, sending it in advance by fax or email and attaching suitable photographic documentation. Missing communication within 8 days, the product is intended to be accepted without defects.
10.3 For defects that are not identifiable through diligent control at the time of reception (hidden defects), the Buyer must report defects found to MECMAR as established in clause 11.2 by and no later than 8 (eight) days from the date the hidden defects are detected; in any case within 12 months of Product delivery. In any case, the burden of proof as to the date products were materially received, the date of the inspection, the date of discovery and, as the case may be, the burden of proof of the hidden nature of the defects, shall be borne exclusively by the Buyer.
10.4 When the Buyer's complaints as to the existence of defects in the Products are well-founded and accepted by MECMAR during the warranty period, MECMAR shall substitute the defective Products for free and/or, at its sole discretion, by repairing them within a reasonable time and at its own expenses.

Whatever in case Product will be expressly acknowledged and accepted by MECMAR as faulty, costs concerning replacement of lubricants will be charged to the Buyer.
Mecmar undertakes within a reasonable time to substitute free of charge parts of the products expressly acknowledged faulty and to make them available to the Buyer for ex-works delivery EXW (Incoterms* 2010) legal offices of MECMAR located in Via Copparo 29, 37046 Minerbe (Verona), Italy.

Unless otherwise agreed in writing by the parties, any and all other expenses and risks pertaining to the substitution and/or repair shall be borne exclusively by the Buyer.

In case the Buyer requests, or in case the Product status does not allow to send it for repair to MECMAR, the repair intervention will be carried out at Buyer's site with charge of travel expenses (return trip, board, lodging, required visas, translators, etc.) and of the cost of labour to the Buyer.

As for the determination of the labour cost, it will be referred to the tables of the hourly costs of the category "Specialized Worker" published by the Chamber of Commerce where the headquarters MECMAR are located.

10.5 With correct, timely execution of guarantee action, the Buyer specifically waives any contestation, claim, exception, right to compensation, and/or counterclaim on the matter against MECMAR.

10.6 The guarantee is excluded if defects reported by the Purchaser were caused by one or more of the following causes: (1) errors in information and/or technical data possibly supplied to MECMAR by the Buyer; (2) alterations and/or modifications to the Products not authorised in writing by MECMAR or performed in places other than MECMAR or not authorised by the latter; (3) when original parts were replaced by parts not manufactured by us, not supplied by MECMAR; (4) when failures are due to bad maintenance or to negligence; (5) storage and/or custody of the Products in places and/or with methods that are not suited to preserving them perfectly; (6) improper use of the Products by the Buyer or third parties; (7) any other cause not directly attributable to MECMAR.

10.7 The warranty does not extend to parts subject to normal wear and tear, or to damage caused by incorrect or defective maintenance, incorrect handling of the Buyer's personnel, excessive use of devices, from damage or deterioration caused or aggravated by the failure to use interruption of the goods in case of technical problems or electric power surges or processing temperature, or any other cause beyond MECMAR's reasonable control.

10.8 For material manufactured by third parties, the Buyer is only given the same guarantees granted to MECMAR by the original manufacturer.

10.9 The guarantee excludes elements of wear (e.g. supports and bearings, pinions, belts, gearboxes, chains, moving parts, augers, electrical and electronic components, tyres, and cardan shafts).

10.10 The warranty loses effectiveness in case in the Products are installed equipment or devices or spare parts not provided by MECMAR and in case any modifications are made without prior written consent by MECMAR.

10.11 MECMAR will not respond, without prejudice to the mandatory limits of the law, of damage caused by any defects of its Products and the warranty will be excluded any further damage, including those resulting from failure or reduced production, as well as indirect and consequential damages, or arising from the termination of the Agreement.

10.12 The Buyer declares and acknowledges that the information and/or data and/or images and/or wording of the Products, indicated in MECMAR's price list(s) and/or on the website www.mecmargroup.com and/or in other technical/commercial/promotional material, are merely indicative. MECMAR expressly reserves the right to modify, at any time and without any prior notice, specifications, models, materials, colours, accessories, trims and, in general, any and all features of the Products indicated in price list(s) and/or on the above-mentioned website and/or in other technical/commercial promotional material.

10.13 It is understood that any complaints or disputes do not give the Buyer the right to suspend or delay payments of products being contested, nor other supplies.

11. Prices

11.1 The prices are in the currency specified in the Agreement; lacking said specification, the prices are in EURO, V.A.T. excluded. Prices do not include: packaging and transport, testing, installation, commissioning.

11.2 If, after the Agreement has been concluded pursuant to art. 1.2, an extraordinary or unforeseeable event should occur making the performance by MECMAR excessively expensive pursuant to art. 1467 Italian civil code, the Buyer and MECMAR will renegotiate the terms of the Agreement in good faith, with no prejudice to the right for MECMAR to request the Agreement be terminated pursuant to art. 1467, 1st clause, Italian civil code.

11.3 With no prejudice to what is set forth in art. 11.2 above, it is hereby understood that MECMAR is authorised to apply an increase to the price agreed if there should be exceptional variations to the cost of raw materials and/or labour and/or the currency exchange rate becomes exceptionally unfavourable for MECMAR in the space of time between concluding the Agreement and Delivery. The amount corresponding to the price increase will be charged in an invoice to be paid by bank transfer 30 (thirty) days after the invoice date.

12. Payments

12.1 The terms and methods of payment are those indicated and/or referred to in the Agreement. Payments made by securities, bills of exchange, cheques, assignments or by other means shall not constitute a novation of the original contractual relationships and they are accepted by MECMAR subject to collection. The clearing charge, the discount charge and/or the registration-charge etc. of negotiable instruments and/or bills of exchange are borne exclusively by the Buyer.

12.2 On accepting the Proposal, the Buyer declares and guarantees to MECMAR that it is fully solvent, has and maintains adequate financial and/or capital resources to make payment of the price of the Agreement without any undue delay.

12.3 If there should be any full or partial non payment of the price, or even late payment of over 15 (fifteen) days, MECMAR will have the right to charge late payment interest set forth in laws applicable (Legislative Decree 231/2002 as amended) which, in any case, will start automatically from the expiry date with no need for formal notice. In that case, MECMAR reserves the right to modify, at its sole discretion, the method and terms of payment indicated in the Agreement. If payment is made by instalments, non-payment of even just one instalment shall determine the forfeiture of the benefit of time and MECMAR shall have the right to request immediate payment of the full price, without any discounts on the price list, which shall be automatically non-applicable.

12.4 If there should be any full or partial non payment of the price, or even a delay of over 15 (fifteen) days, MECMAR will also have the right: (1) to suspend execution of the Agreement until full payment of sums due has been made, or (2) execution of guarantees, or (3) to terminate the Agreement with all legal consequences. MECMAR will have the right to withdraw from the Agreement if the capital and/or financial and/or corporate conditions of the Buyer, even when they become so after the execution of the Agreement, put the relevant payment at risk, or if the Buyer does not pay the Products delivered by MECMAR also with reference to other contractual relationships between the Parties promptly and precisely.

Mecmar expressly reserves the right to take legal action to claim any further damages.

12.5 Under no circumstances shall possible flaws and/or defects in the Products, even if expressly acknowledged by MECMAR, as well as possible delays in respect of the agreed Terms of Delivery, give the Buyer the right to suspend or delay the relevant payments and/or any other payment due to MECMAR in relation to this Agreement or in relation to other contractual relationships ("solve et repete" clause pursuant to art. 1462 of the Italian Civil Code). Any action, plea or claim, even judicial, may only be made by the Buyer after having made the entire payment of the price of the Agreement.

13. Prohibition to transfer

13.1 The Agreement cannot be transferred, not even partially, by the Buyer, unless MECMAR gives its prior written consent. MECMAR reserves the right to transfer, totally or partially, the Agreement, by sending a prior written notice to the Buyer.

14. Waivers

14.1 The fact that MECMAR does not claim, at any time, the rights granted to it by one or more clauses of the Contract cannot be intended as a general waiver of such rights nor will it prevent MECMAR from subsequently demanding timely and rigorous compliance.

15. Retention of title

15.1 The title to the goods shall remain vested in MECMAR and shall not pass to the Buyer until the purchase price has been paid in full and received by MECMAR.

15.2 Until the goods have changed ownership: a) the Buyer must preserve the goods marking them so that MECMAR ownership is recognisable and b) the Buyer must insure the goods for the value of their full replacement, indicate MECMAR as beneficiary in the insurance policy and send a

Via Copparo, 29 - 37046 MINERBE - VR - Italy
Tel +39 0442 99229 - fax +39 0442 99531
info@mecmargroup.com

Cap Soc. € 1.300.000,00 I.V.
R.E.A. VR 179106
c.f. , p.i. e n° iscrizione Reg Imp VR: 01414680239

MECMAR, nonché ai loro incaricati ove gli stessi ne abbiano - motivandola - ragione, per visionare lo stato di conservazione dei Prodotti fino alla data dell'avvenuto integrale pagamento a saldo del prezzo.

16. Clausola di segretezza

16.1 Nella fase precontrattuale e/o nell'esecuzione delle proprie obbligazioni, MECMAR può trasmettere all'Acquirente talune informazioni o dati di carattere strettamente riservato riguardanti i/Il Prodotto/i e le caratteristiche compresi, a titolo esemplificativo, progetti preliminari, software, elaborazioni, metodi, procedimenti e relativi disegni, invenzioni, manuali di istruzione, tecniche e tecnologie connesse, piani commerciali, listino prezzi e quant'altro inerente i Prodotti (d'ora in poi, "Informazioni Riservate"). L'Acquirente si obbliga a ricevere e a conservare le Informazioni Riservate sotto vincolo di segretezza e si impegna a non riprodurre, divulgare, o comunque in qualsivoglia modo usare, direttamente o indirettamente, per fini propri o di terzi e comunque diversi da quelli di esecuzione del Contratto, le Informazioni Riservate.

16.2 Gli obblighi di segretezza di cui al presente articolo vengono assunti dall'Acquirente o, potenziale Acquirente, anche per conto di tutti i propri soci, dipendenti, dirigenti, amministratori, consulenti, agenti od altri soggetti da esso dipendenti e/o collegati e collaboratori in generale, anche su basi occasionali, ai quali le Informazioni Riservate vengono estese. L'Acquirente si impegna a restituire a MECMAR le Informazioni Riservate non appena non avrà più necessità di farne uso o comunque dietro semplice richiesta verbale/scritta di MECMAR. L'Acquirente si impegna altresì a non estrarre in alcun modo copia, anche elettronica, di tutte o parte delle Informazioni Riservate.

16.3 L'Acquirente riconosce espressamente l'importanza delle Informazioni Riservate per l'attività di MECMAR e riconosce quindi che ogni e qualsivoglia violazione degli obblighi di segretezza di cui al presente articolo costituisce, oltre che illecito contrattuale, anche un atto di concorrenza sleale a tutti gli effetti di legge. Nessuna disposizione delle presenti condizioni generali potrà attribuire, esplicitamente o implicitamente, in capo all'Acquirente o al potenziale Acquirente e suoi collaboratori in genere di cui all'art. 10.2 alcun diritto, titolo od interesse sulle Informazioni Riservate. L'Acquirente si impegna a non depositare alcuna domanda di brevetto per invenzione, e/o per modello di utilità, sviluppata attraverso le Informazioni Riservate. In ogni caso di violazione degli obblighi di segretezza di cui al presente articolo, l'Acquirente sarà tenuto al risarcimento del danno sofferto da MECMAR in conseguenza di detta violazione.

17. Oneri

17.1 Eventuali tasse, imposte, dazi, tributi, licenze, autorizzazioni, permessi e/o altri oneri di natura fiscale e/o doganale e/o amministrativa comunque denominati, previsti dalla normativa dello Stato di importazione dei Prodotti oggetto del Contratto (d'ora in poi, "Oneri"), sono interamente ed esclusivamente a cura e a carico dell'Acquirente. In nessun caso, eventuali ritardi nell'assolvimento degli Oneri conferiranno all'Acquirente titolo per risolvere il Contratto e/o per richiedere il risarcimento danni. L'Acquirente rinuncia espressamente a sollevare qualsiasi contestazione, pretesa, eccezione e/o domanda riconvenzionale a tal proposito.

18. Lingua

18.1 Le presenti condizioni generali di vendita sono redatte in lingua italiana, da intendersi come unico testo facente fede. In caso di traduzione in altre lingue, i testi relativi dovranno ritenersi come meri documenti di lavoro.

19. Titoli

19.1 I titoli degli articoli delle presenti condizioni generali di vendita hanno valore indicativo e non comportano alcuna limitazione di quanto ivi previsto.

20. Scindibilità

20.1 L'eventuale nullità o inefficacia di una delle clausole delle presenti condizioni generali di vendita, per qualsiasi causa questa intervenga, non determinerà l'invalidità del Contratto nella sua interezza né di alcuna delle altre previsioni contrattuali non direttamente collegate e/o dipendenti dalla clausola da considerarsi nulla e/o inefficace.

21. Foro esclusivamentente competente

21.1 Tutte le controversie che dovessero insorgere relative al presente contratto devono essere negoziate per essere risolte in via amichevole entro 60 giorni dalla segnalazione. Nel caso in cui non sia possibile raggiungere una risoluzione tra le parti, la controversia in questione deve essere sottoposta all'arbitrato.

21.2 Per qualsiasi controversia che dovesse insorgere relativamente alla conclusione, applicazione, interpretazione, validità, efficacia, esecuzione e/o risoluzione del Contratto sarà competente in via esclusiva il Tribunale di Verona (Italia), anche in caso di connessione di cause. E' comunque fatta salva la facoltà di MECMAR di agire in giudizio, anche in via cautelare o provvisoria, avanti al foro del domicilio dell'Acquirente.

22. Legge applicabile

22.1 La legge applicabile al Contratto è quella Italiana, intendendosi in ogni caso espressamente esclusa l'applicazione al Contratto della Convenzione delle Nazioni Unite sulla Vendita Internazionale di beni mobili (Convenzione di Vienna del 11 aprile 1980).

23. Trattamento dati

23.1 Ai sensi del S. Lgs. 196/03 si autorizza MECMAR al trattamento dei dati forniti in relazione al (presente) rapporto commerciale e ad inviare comunicazioni e/o materiale informativo e/o promozionale.

A norma dell'art. 13 del citato D.Lgs., in ogni momento l'acquirente potrà esercitare i diritti di cui alla predetta legge rivolgendosi al responsabile del trattamento che si indica nel legale rappresentante pro tempore di MECMAR Spa Via Copparo 29, 37046 Minerbe (VR).

copy to MECMAR; c) the Buyer must permit MECMAR, and its representatives if they have - motivating it - the right, access to view the state of Product conservation until the payment has been made in full.

16. Confidentiality

16.1 In the pre-contractual stage and/or when executing its obligations, MECMAR may transmit certain information or data of a strictly confidential nature to the Buyer related to the Product/s and their characteristics including, as an example, preliminary projects, software, processes, methods, procedures and relative drawings, inventions, instruction manuals, connected techniques and technologies, commercial plans, price lists and anything else related to the products (hereinafter, "Confidential Information"). The Buyer undertakes to receive and store that Confidential Information as secret and confidential and not to reproduce, disclose or in any way use, directly or indirectly, that Confidential Information for its own or third party purposes, in any case other than to execute this Agreement.

16.2 The Buyer or potential Buyer undertakes the confidentiality obligations under this clause also on behalf of its shareholders, employees, managers, directors, consultants, agents or other subjects linked to and/or dependent upon the Buyer and collaborators in general, also on an occasional basis, to whom the Confidential Information may be disclosed. The Buyer undertakes to return the Confidential Information to MECMAR as soon as the Buyer does not need it anymore and, in any case, when MECMAR so requests it verbally/ in writing. The Buyer undertakes not to make any copy, even an electronic copy, of the Confidential Information, in full or in part.

16.3 The Buyer expressly acknowledges the importance of the Confidential Information for MECMAR's activity and therefore acknowledges that any and all violations of the confidentiality obligations under this clause constitute not only a contractual breach, but also an act of unfair competition for all legal purposes. No provision in these general conditions may attribute to the Buyer or potential Buyer and its collaborators in general, explicitly or implicitly, pursuant to art. 10.2 any right, title or interest to the Confidential Information. The Buyer undertakes to abstain from filing any patent and/or model application developed through the Confidential Information. Should the Buyer breach the confidentiality obligations under this clause, the Buyer shall pay to MECMAR all damages suffered through that violation.

17. Charges

17.1 Any taxes, tariffs, duties, customs duties, fees, tolls, licenses, authorizations, permits and/or other fiscal and/or customs and/or administrative expenses provided for by the law of the State in which the Products in the Contract are imported (hereinafter "Charges") are completely and exclusively borne by the Buyer. Under no circumstances shall any delay in the payment of the Charges give the Buyer a right to terminate the Agreement and/or entitle it to claim damages. The Buyer expressly waives the right to make any claim, plea and/or counterclaim to such a purpose.

18. Language

18.1 These General Terms of Sale are written in Italian, to be considered as the sole binding text. In case of translation into other languages, the relevant texts shall be held as mere working papers.

19. Headings

19.1 The headings of the articles in these general terms of sale are meant as a guide and do not involve any limitation to their content.

20. Rescission

20.1 Any nullity or ineffectiveness of any of the clauses of these general terms of sale, for any reason, will not result in the invalidity of the Contract as a whole nor of any of the other contractual requirements not directly related to and/or depending on the clause to be considered as void and/or ineffective.

21. Sole jurisdiction

21.1 All disputes that could arise related to this agreement must be negotiated to be settled amicably within 60 days of the notification. If it should not be possible to reach a settlement, the dispute in question must be submitted to arbitration.

21.2 Verona (Italy) Court of law will have sole jurisdiction over any dispute related to the conclusion, application, interpretation, validity, effectiveness, execution and/or termination of the Agreement, even with connected cases. Without prejudice to the above, MECMAR shall have the right to start any legal proceedings, included preventive or provisional proceedings, before the courts of the Buyer's domicile.

22. Law applicable

22.1 Italian Law is the law applicable to this Agreement. It being understood that the application of the United Nations Convention on the International Sale of Goods (Vienna Convention 11th April 1980) shall be in any case expressly excluded.

23. Data processing

23.1 Pursuant to Legislative Decree 196/03 MECMAR is authorised to process the data provided related to the (present) commercial relationship and to send information and/or promotional communications and/or material.

Pursuant to art. 13 of the aforementioned Legislative Decree, the buyer may exercise its rights at any time by contacting the party responsible for processing indicated as the legal representative pro tempore of MECMAR Spa Via Copparo 29, 37046 Minerbe (VR).